

# Basilica de San Saturnino

Patrimonio culturale  
**SARDEGNA** Virtual Archaeology



## ■ Inscripción árabe

En Cagliari, en un cúmulo de piedras apiladas en el interior del complejo de San Saturnino, se ha hallado recientemente una inscripción funeraria en árabe, grabada en un bloque de caliza local (altura 37,8 cm; longitud 67,5 cm; profundidad 40 cm). Uno de los laterales está labrado, y probablemente tuvo lugar durante la fase de reutilización (figs. 1-3). La parte final del texto, de dos líneas, indica lo siguiente: (...) *sanat arba'at wa-tis'în wa-mâ'tîn*, que se puede traducir como: "(Del(*del - en el - el*) año *doscientos noventa y cuatro*", que permite determinar la fecha del objeto entre el año 906 y el 907 d.C. (fig. 4). Este hallazgo representa un elemento de novedad y de gran importancia para los estudios acerca de la presencia árabe en Cerdeña, y es una muestra de la probable presencia en Cagliari de personajes de la cultura islámica.



**Fig. 1** - Inscripción árabe (foto de Unicity S.p.A.).



**Fig. 2** - Inscripción árabe (foto de Unicity S.p.A.).



**Fig. 3** - Inscripción árabe (foto de Unicity S.p.A.).

(...)(...)  
سنة أر  
بع وتسعين وما(نتين)

**Fig. 4** - La transcripción de la inscripción árabe (de Salvi 2011, apéndice de P. Fois, pág. 114).

## ■ Créditos

Coordinación por el Dr. Rossana Martorelli

Hojas informativas editado por el Dr. Maria Grazia Arru

Investigaciones preliminares por el Dr. Lucia Mura

## ■ Bibliografía

**SALVI 2011** = D. SALVI, *Parole per caso. Vecchie e nuove iscrizioni funerarie senza contesto a Cagliari e dintorni* (con appendice di P. FOIS), in *L'epigrafe di "Marcus Arrecinus Helius"* (*Atti della Giornata di studi, Senorbi, 23 aprile 2010*), Senorbi, 2011, pp. 107-134.

**GRASSI 1989** = V. GRASSI, *Materiali per lo studio della presenza araba nella regione italiana*, in *Studi Magrebini*, 21, 1989, p. 9-92.





UNIONE EUROPEA



REPUBBLICA ITALIANA



**REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA**  
**REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

## La Sardegna cresce con l'Europa



UNIONE EUROPEA

Progetto cofinanziato dall'Unione Europea  
Programma Operativo FESR 2007-2013

FESR - Fondo Europeo di Sviluppo Regionale - Asse I, Linea di Attività 1.2.3.a